

The Gorgon's Head

Perseus was the son of Zeus, God of the gods, and his mother was Danae, a beautiful daughter of the King of Argos.

1) 그 왕은 페르세우스가 언젠가 그의 생명과 왕국을 위협에 처하게 할 거라는 무서운 예언을 듣고 잔인하게 자기 딸과 손자를 꿔썩에 가두어 바다에 던져 버렸다.

→

The chest, however, safely reached an island, and Danae and Perseus were saved.

When Perseus grew up to be a strong, handsome youth, Danae was still remarkably beautiful.

2) 그 섬의 지배자였던 폴리덱테스 왕이 다나에와 사랑에 빠졌을 때, 그들은 충분히 평화롭게 살고 있었다.

→

3) 악랄한 왕이 다나에를 그의 아내로 맞이하기를 원했기 때문에, 그는 페르세우스에게 죽을 것이 뻔 한 치명적인 임무를 맡겨 보내기로 했다.

→

The king lied to Perseus, "I am getting married to a princess, and it is customary to give the royal bride a special present. If you are as brave as people say you are, you can bring me the head of the Gorgon Medusa."

4) 고르곤들은 세상 사람들이 봤던 중 가장 흉측한 괴물이었고, 메두사는 그들 중 하나이다.

→

5) 고르곤들은 여성과는 거의 닮은 점이 없는 세자매이다.

→

They were, in fact, frightful dragons. Instead of hair, a hundred snakes grew on their heads!

6) 괴물들은 굉장한 장관이었으나 사람들은 결코 그들을 보지 않았다.

→

7) 필멸의 인간이 고르곤의 얼굴을 보면 반드시 그 순간 생명이 없는 돌로 변해버렸던 것이다!

→

8) 페르세우스는 금의환향할 가능성보다 죽을 가능성이 훨씬 더 높았고, 따라서 절망에 빠져 주저앉았다.

→

He was not aware yet that two great gods, Hermes and Pallas Athena, were watching over him as he was the son of Zeus.

“Perseus,” called a voice, “why are you sad?”

Perseus lifted his head and saw a handsome young man, with an odd cap, a twisted staff, and a crooked sword.

9) 이 모습을 보고, 틀림없이 희망이 페르세우스의 심장에 들어왔을 것이다. 이 젊은이가 다른 아님 헤르메스, 안내자이자 선행을 행하는 신이라는 걸 알았기 때문이다.

→

Perseus answered that he had an impossible mission on his mind.

“You would make a handsome statue, but one would rather be a young man for a few years, than a stone image for a great many,” said Hermes, teasing.

10) “이 일이 그렇게 나쁘게 끝나지 않길 바라자.”

→

11) 헤르메스는 페르세우스에게, 메두사를 공격하기 위해서는 먼저 그가 적절하게 장비를 갖추어야만 하며, 그가 필요로 하는 것은 북부 요정들이 가지고 있다고 말했다.

→

To find the fairies, they must go to the Gray Women who alone could tell them the way.

12) 이 여인들은 사방이 어두운 땅에 살고 있었다.

→

In that gray place three women lived, all gray themselves and in extreme old age. Hermes kindly offered to personally guide Perseus there.

The Gray Women were strange creatures indeed.

13) 그들은 안경처럼, 눈 하나를 공유했다.

→

14) 한 여인이 일정 시간 눈을 갖고 있다가 빼서 다른 이한테 넘겨주면 그 여인이 자기 머리에 눈알을 끼워 세계를 잠시 보는 것이었다.

→

15) 페르세우스는 한 여인이 앞머리에서 눈알을 빼내는 모습이 보일 때까지 기다렸다.

→

Then before she could give it to her sister, he swiftly took it out of her hand.

16) 1~2초 후에야 세 자매는 눈알을 잃었다는 걸 깨달았다.

→

Perseus explained he had taken it and that it would be theirs again only when they showed him how to find the fairies of the North.

17) 여인들은 바로 그에게 자세한 방향을 알려주었다.

→

18) 그들은 그들의 눈을 다시 받을 수 있다면 무엇이든 할 것 같았다.

→

Perseus politely returned it to them and set out on a new journey.

The fairy land was impossible to reach either by ship or by land, but with Hermes as a guide, Perseus found the road open. The magical people with great kindness provided the gifts he sought—winged shoes, a magic sack, and, most important of all, a cap that made the wearer invisible.

Hermes then gave Perseus his own crooked sword, saying, "No other sword will answer your purpose. The sharp edge easily cuts through the Gorgon's steel scale."

19) 페르세우스는 생각했다. "이것은 정말 멋진 선물이긴 한데, 만약 내가 볼 수 없는 괴물과 싸워야 한다면 이게 무슨 소용일까?"

→

Now, Perseus was ready for the Gorgons.

20) 굉장히 운 좋게도, 페르세우스가 고르곤들을 발견했을 때, 그들은 모두 자고 있었다.

→ -----
In the bright shield, he could clearly see their reflection, horrible creatures with golden wings and bodies covered with scales and a mass of twisting snakes instead of hair.

Athena was beside him now, along with Hermes.

21) 그들은 그에게 어떤 괴물이 메두사인지를 알려 주었다. 왜냐하면 나머지 둘은 불사의 존재이기 때문에 셋 중에 그녀만을 죽일 수 있었기 때문이다.

→ -----
22) 그리고 그는 메두사의 목을 향해 칼날을 겨누었다.

→ -----
Perseus flew above, looking, only at the shield. With a single thrust, he cut through her neck and, his eyes still fixed on the shield with never a glance at her, seized the head.

23) 작은 마법 가방은 메두사의 머리가 들어갈 정도로 환상적으로 커졌다.

→ -----
24) 다른 고르곤들이 깨어나자마자 복수를 하려고 했다.

→ -----
They rushed up into the air, but Perseus kept looking away, and the cap hid him. The winged slippers carried him straight home.

When he arrived, his dear mother was not there.

25) 다나에는 그녀의 결혼 거절에 분노한 폴리덱테스 왕으로부터 도망칠 수밖에 없었다.

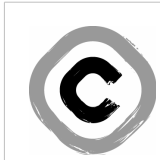
→ -----
The king was holding a big party in the palace and all his evil counselors were gathered there. Perseus instantly saw his opportunity. He went straight to the palace and entered the hall. As he stood at the entrance, all eyes were upon him. Then, before any could look away, he held up the Gorgon's head.

26) 눈꺼풀이 깜빡할 시간을 갖기도 전에 왕과 그의 간신들, 그리고 모든 그의 어리석은 신하들이 돌로 변했다.

→ -----
They were fixed, forever, in that moment!

27) 페르세우스는 머리를 다시 그의 가방 안에 넣고, 그의 사랑하는 어머니에게 더 이상 사악한 왕을 두려워 할 필요가 없다고 말하러 갔다

→ -----



◇「콘텐츠산업 진흥법 시행령」제33조에 의한 표시

1) 제작연월일 : 2019년 10월 08일

2) 제작자 : 교육지대㈜

3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.

정답

- 1) [정답] The king cruelly locked his own daughter and grandchild in a chest and set it out to sea because of a fearful *prophecy that Perseus would one day threaten his life and kingdom.
- 2) [정답] They had been living peacefully enough when King Polydectes, ruler of the island, fell in love with Danae.
- 3) [정답] Hoping to take Danae as his wife, the evil king resolved to send Perseus on a fatal enterprise that would be sure to get him killed.
- 4) [정답] The Gorgons were the most terrible monsters the world had ever seen, and Medusa was one of them.
- 5) [정답] The Gorgons were three sisters, with only a remote resemblance to women.
- 6) [정답] While the monsters were a spectacle, people never looked at them.
- 7) [정답] If a mortal saw one of their faces, he or she was certain, that very instant, to be changed into lifeless stone!
- 8) [정답] Perseus was far more likely to die than to return victorious, so he sat down in despair.
- 9) [정답] At this sight, hope must have entered Perseus' heart, for he knew this was none other than Hermes, the guide and the giver of good.
- 10) [정답] "Let us hope that this affair won't turn out that badly."
- 11) [정답] Hermes told Perseus that to attack Medusa he must first be properly equipped,

and that what he needed was in the possession of the fairy people of the North.

- 12) [정답] These women dwelled in a land where all was dark.
- 13) [정답] They shared one eye, just like a pair of glasses.
- 14) [정답] When one had kept the eye a certain time, she took it out and passed it to another, who clapped it into her own head and enjoyed a glance out at the world.
- 15) [정답] Perseus waited until he saw one of them take the eye out of her forehead.
- 16) [정답] It was a moment or two before the three realized they had lost the eye.
- 17) [정답] The women at once gave him full directions.
- 18) [정답] They would have done anything to get their eye back.
- 19) [정답] Perseus thought, "This is a wonderful gift, but of what use would it be if I have to fight a monster that I am unable to look at?"
- 20) [정답] By great fortune, the Gorgons were all asleep when Perseus found them.
- 21) [정답] They told him which of the monsters was Medusa, for she alone of the three could be killed while the other two were immortal.
- 22) [정답] Then he aimed a stroke down at Medusa's throat.
- 23) [정답] The small magic sack fantastically grew large enough to contain Medusa's head.
- 24) [정답] No sooner were the other Gorgons awake than they tried to take revenge.
- 25) [정답] Danae was compelled to flee from King Polydectes, who was furious at her refusal to marry him.
- 26) [정답] Not an eyelid had time to blink before the king, his evil counselors, and all his foolish subjects turned into stone.

- 27) [정답] Perseus thrust the head back into his sack, and went to tell his dear mother that she needed no longer to be afraid of the wicked king.